

*Ottmar Ette*

# ALEXANDER VON HUMBOLDT Y LA GLOBALIZACIÓN

EL SABER EN MOVIMIENTO



Este libro ofrece

a sus lectores varias rutas de lectura

Puede ser leído continuamente desde la primera  
página hasta la última y a lo largo de los capítulos numerados.

Los ejes y figuras también pueden leerse por separado y en el orden y  
constelación preferidos. De igual forma, los subcapítulos de la obra pueden  
ser leídos según esta guía, que propone un tercer camino transversal:

58 - 1 - 2 - 30 - 6 - 7 - 15 - 8 - 51 - 52 - 9 - 25 - 16 - 20 - 21 - 35

22 - 36 - 37 - 23 - 38 - 3 - 54 - 10 - 56 - 11 - 24 - 42 - 12 - 43

17 - 44 - 4 - 18 - 45 - 39 - 46 - 40 - 13 - 14 - 19 - 47

48 - 26 - 27 - 31 - 28 - 33 - 49 - 50

32 - 34 - 29 - 55 - 5 - 57

41 - 53 - 5

# ÍNDICE GENERAL

## EJE 1

### El saber en movimiento: la ciencia abierta y el foro de culturas

|   |    |
|---|----|
| I. DESPROVINCIANIZACIÓN Y CONCIENCIA              |    |
| UNIVERSAL   | 13 |
| 2. DIMENSIONES DE LA CIENCIA HUMBOLDTIANA         | 16 |
| 3. CIENCIA ABIERTA Y LA ESTÉTICA DEL FRACASO      | 21 |
| 4. REDES MÓVILES DE LO GLOBAL                     | 26 |
| 5. EDUCACIÓN, SABER DE VIDA, SABER DE CONVIVENCIA | 28 |

### *Figura 1*

|  |    |
|--|----|
| “Una revolución lograda”: el salto epistemológico<br>o la globalización como historia del movimiento | 33 |
| 6. ACERCA DE UNA ARQUEOLOGÍA DE LA GLOBALIZACIÓN   | 33 |
| 7. CORNELIUS DE PAUW O LAS REFLEXIONES FILOSÓFICAS<br>Y CONSTRUCCIONES HEMISFÉRICAS                  | 40 |
| 8. GEORG FORSTER O LA DISOLUCIÓN<br>DE LA HISTORIA UNIVERSAL   | 46 |
| 9. LA POST-HISTORIA DE LA HUMANIDAD Y LA HISTORIA<br>DESPUÉS DE LA HUMANIDAD                         | 48 |
| 10. UNA HISTORIA COLONIAL COMO HISTORIA OLVIDADA<br>DE LOS TIEMPOS COLONIALES                        | 51 |

|   |    |
|---|----|
| 11. COMERCIO MUNDIAL E HISTORIA UNIVERSAL<br>COMO UN MUNDO EN CAMBIO    | 63 |
| 12. UN SALTO EPISTEMOLÓGICO   | 68 |
| 13. LA HISTORIA DE UNA ÉPOCA VELOCIFERINA                               | 74 |
| 14. UNA ARQUEOLOGÍA DE LA GLOBALIZACIÓN<br>COMO HISTORIA DEL MOVIMIENTO | 81 |

*Figura 2*

|  |     |
|--|-----|
| “Para el aún inacabado templo de la libertad”:<br>París-Berlín, la revolución mediante la circulación<br>y el móvil por excelencia | 89  |
| 15. REVOLUCIÓN Y CIRCULACIÓN   | 89  |
| 16. EL MÓVIL DE LOS VIAJES   | 94  |
| 17. EL PUERTO DE LA HABANA Y LAS INTERACCIONES<br>GLOBALES   | 100 |
| 18. ESPACIOS COMO MOVIMIENTO: LA DIMENSIÓN<br>VECTORIAL Y LOS <i>TRANSAREA STUDIES</i>   | 107 |
| 19. PARÍS-BERLÍN   | 114 |

*Figura 3*

|  |     |
|--|-----|
| “Ser alemán”: Prusia y América,<br>ciudadano y cosmopolita   | 117 |
| 20. EL PROBLEMA PRUSIA   | 117 |
| 21. EL PROBLEMA ALEXANDER VON HUMBOLDT   | 123 |
| 22. EL CIUDADANO COMO COSMOPOLITA  | 130 |
| 23. LO QUE UNÍA A LOS PRUSIANOS Y LOS INDIOS,<br>O LA COMPARACIÓN AUDAZ COMO RESPUESTA<br>E IMPULSO DE UNA CIENCIA GLOBALIZADA | 137 |
| 24. EL COSMOPOLITA COMO CIUDADANO  | 145 |

*Figura 4*

|   |     |
|---|-----|
| “El mundo tropical es mi elemento”: el encanto,<br>el desplazamiento y la construcción hemisférica<br>de un Nuevo Mundo | 153 |
| 25. UNA RELACIÓN EUFÓRICA CON EL SABER<br>Y LA CIENCIA  | 153 |
| 26. LOS TRÓPICOS CIENTÍFICOS O UN NUEVO MUNDO<br>EN/DE LA CIENCIA   | 161 |
| 27. <i>MUNDUS NOVUS</i> Y LA UNIDAD HEMISFÉRICA   | 167 |
| 28. EL MUNDO PLURAL Y LA CIENCIA HEMISFÉRICA  | 173 |
| 29. CONTRADICCIONES, FALLAS EN EL TEJIDO<br>E INTERACCIONES   | 180 |

*Figura 5*

|  |     |
|--|-----|
| “La falta de orden”: el orden de las culturas<br>del mundo en las “vistas” de un móvil | 191 |
| 30. UN NUEVO DISCURSO SOBRE EL NUEVO MUNDO   | 191 |
| 31. LA FALTA DE ORDEN Y EL ORDEN VITAL DEL<br>DISCURSO                                 | 197 |
| 32. LA POÉTICA DEL FRAGMENTO Y LAS DIMENSIONES<br>DE LA OBRA LITERARIA VIAJERA         | 202 |
| 33. EN EL CAMINO HACIA UN MUSEO<br>DE LAS CULTURAS DEL MUNDO                           | 214 |
| 34. LA COMPRENSIÓN PRELIMINAR DE LOS CUADROS<br>DE LA CULTURA                          | 220 |

*Figura 6*

|   |     |
|---|-----|
| “Lleno de desconfianza”: de sucedáneos y extractos de la<br>obra viajera americana en las regiones germanoparlantes | 231 |
|---|-----|

|  |     |
|--|-----|
| 35. ¿QUIÉN LEE TODAVÍA A HUMBOLDT?   | 231 |
| 36. EL INFORME DE VIAJE AMERICANO Y SUS PRIMERAS<br>ADAPTACIONES, TRADUCCIONES Y FALSIFICACIONES | 235 |
| 37. LA TRADUCCIÓN DE HERMANN HAUFF<br>Y SUS ADAPTACIONES   | 252 |
| 38. DE SUCEDÁNEOS Y EXTRACTOS  | 267 |
| 39. NUEVAS EDICIONES Y UN NUEVO PÚBLICO  | 271 |
| 40. EN EL MUNDO DE KEHLMANN DE SUCEDÁNEOS<br>Y EXTRACTOS   | 277 |
| 41. DESPUÉS DE LA KEHLMANNIZACIÓN  | 285 |

*Figura 7*

|   |     |
|---|-----|
| “El más importante de mi vida inquieta”:<br>América en Asia o la expedición a Rusia y Siberia | 293 |
| 42. BERLÍN EN LA LAGUNA DE CURLANDIA  | 293 |
| 43. EL VIAJE A ASIA <i>VERSUS</i> EL VIAJE A AMÉRICA  | 297 |
| 44. CIENCIA Y VIDA EN MOVIMIENTO  | 305 |
| 45. ORO Y DIAMANTES EN AMÉRICA Y ASIA   | 308 |
| 46. EN LA RED DE LOS ESCRITOS   | 311 |
| 47. ENTRE ASIA Y AMÉRICA  | 316 |
| 48. CRISTÓBAL COLÓN EN SIBERIA  | 321 |
| 49. ENTRE RAYNAL Y DARWIN   | 325 |
| 50. ENTRE LA COMPLEJIFICACIÓN Y LA SINOPSIS   | 328 |

*Figura 8*

|  |     |
|--|-----|
| “Formada conforme a la historia universal”:<br>de conceptos universales y los caminos hacia una ciencia<br>universal | 333 |
| 51. COMPUESTOS UNIVERSALES Y EL LIBRO<br>DE LA CREACIÓN DEL MUNDO  | 333 |

|  |     |
|--|-----|
| 52. LA CIENCIA UNIVERSAL Y EL MÓVIL<br>DE LOS FRAGMENTOS DEL MUNDO | 342 |
| 53. HUMBOLDT, EL MODELO FUTURISTA                                  | 347 |

## EJE 2

### El arte de fracasar: los fallos en el sistema o la suerte del nunca llegar

|   |            |
|---|------------|
| 54. TODO ES INTERACCIÓN, TAMBIÉN LOS FALLOS<br>EN EL SISTEMA                | 353        |
| 55. LOS ERRORES COMO MOTIVO DE FASCINACIÓN                                  | 357        |
| 56. (NO) HAY LUZ AL FINAL DE LA CUEVA                                       | 362        |
| 57. SUBIR SIN ALCANZAR LA CIMA  | 364        |
| 58. DEL ARTE Y DE LA SUERTE DEL NUNCA LLEGAR                                | 367        |
| <br>  |            |
| <b>Bibliografía selectiva</b>   | <b>373</b> |
| <br>  |            |
| I. ALEXANDER VON HUMBOLDT   | 373        |
| 1.1. <i>Obras del autor</i>   | 373        |
| 1.2. <i>Colecciones incompletas, traducciones, adaptaciones y extractos</i> | 374        |
| 1.3. <i>Cartas</i>  | 379        |
| 1.4. <i>Bibliografías de Humboldt</i>                                       | 380        |
| 2. OTRAS FUENTES  | 380        |
| 3. ESTUDIOS   | 384        |
| <br>  |            |
| <b>Índice onomástico</b>  | <b>395</b> |

*Eje 1*

**El saber en movimiento:  
la ciencia abierta y el foro de culturas**



---

## I. DESPROVINCIANIZACIÓN Y CONCIENCIA UNIVERSAL

La obra de Alexander von Humboldt (1769-1859) en su conjunto puede entenderse como una respuesta científica sumamente compleja y creativa a los desafíos de una época —la segunda mitad del siglo XVIII— a la que podemos denominar la segunda fase de globalización acelerada. El autor de *Cuadros de la naturaleza* fue un pensador de la globalidad que, como inconformista de su tiempo, no ha perdido su actualidad para la superación de los desafíos del nuestro. Su labor como científico natural y cultural, como filósofo, erudito y escritor antes bien nos resulta imprescindible para poder analizar tanto la historia como las oportunidades y los riesgos de la fase actual de globalización acelerada y pensar ésta de una manera fundamentada históricamente.

En el segundo tomo de *Cosmos*, publicado en 1847, Alexander von Humboldt se basa en la distribución de agua y tierra en la región mediterránea para esbozar un movimiento de expansión, verificable desde la Antigüedad occidental —si bien sufrió algunos contratiempos— cuya base, condición y consecuencia define como el “desarrollo progresivo de la idea del universo”.<sup>1</sup> La obra completa de Humboldt, desarrollada a lo largo de siete décadas, creó un nuevo nivel de conocimiento y reflexión acerca del mundo que repercutió mucho

<sup>1</sup> A. von Humboldt, *Kosmos. Entwurf einer physischen Weltbeschreibung*, edición en cinco tomos, Cotta, Stuttgart /Tubinga, 1845-1862, aquí se cita el tomo II, p. 154. Edición en español: A. von Humboldt, *Cosmos: ensayo de una descripción física del mundo*, Eduardo Perié Editor, Bélgica, 1875, p. 189.